



Martine Yvernault, équipe EHIC  
Publications et projets

Statut : professeur émérite depuis le 1<sup>er</sup> avril 2018, éméritat renouvelé en juin 2020

### **Direction de recherche doctorale :**

HDR

Fanny Moghaddassy, MCF Université de Strasbourg, dossier portant sur « L'espace dans la littérature médiévale anglaise »

Année envisagée pour la soutenance : 2020

### **Conférences :**

-Conférence 1 : Université du Temps Libre, Université de Bordeaux, Cycle « Histoire des mythes » : 29 janvier 2019, « Le voyage de Saint Brendan »

-Conférence 2 : Université du Temps Libre, Université de Bordeaux : 10 mars 2020, « La métamorphose tragique par le mal, le cas de Lady Macbeth »

### **Jurys de thèse :**

-Présidence du jury de thèse de Madame Véronique Soreau. Thèse dirigée par le Pr. Stephen Morrison intitulée :

***La médecine par les plantes et les étoiles entre le quinzième et le seizième siècle en Angleterre. Édition inédite d'une sélection de textes en moyen-anglais de quatre manuscrits situés à Trinity College Library, Cambridge : MSS O.1.13, O.5.26, R.14.32, R.14.51, et commentaires.***

Soutenue à l'Université de Poitiers le 29 octobre 2018.

-Membre du jury de thèse de Madame Céline Savatier-Lahondès. Thèse en co-tutelle, dirigée par Madame le Professeur Danièle Berton-Charrière (U. De Clermont-Auvergne) et Monsieur le Professeur John Drakakis (U. de Stirling). Soutenue à l'Université de Clermont-Auvergne le 8 novembre 2019.

### **Appartenances à des centres ou équipes de recherches :**

-Membre de l'UR Espaces Humains Interactions Culturelles, dir. Pr. Till Kuhnle

-Membre associé au CEMA (Centre d'Études médiévales Anglaises), Paris-Sorbonne

-Vice-présidente, chargée de la recherche, de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (SAES), jusqu'en juin 2020

-Présidente de l'Association des médiévistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur (AMAES)

# EHIC

## Espaces Humains et Interactions Culturelles



-Membre de la Northern Ceramic Society

### Partenariats et projets :

-Partenaire de l'AAP « Johnston-Vieillard, La manufacture bordelaise Johnston-Vieillard (1835-1895) ; approches historique et technique et influences européennes », porté par le laboratoire IRAMAT-CRP2A (Ayed Ben Amara), et associant l'Université de Limoges (EHIC et ICR), l'Université de Toulouse (FRAMESPA), le Service d'Archéologie Préventive de la Métropole de Bordeaux, le Musée des Arts Décoratifs de Bordeaux et la Cité de la Céramique Sèvres & Limoges. Projet de colloque international en 2020-21, en clôture de projet et également destiné à partager les données et réseau constitué avec l'équipe CRIHAM, engagée sur la thématique de la porcelaine.

Il s'agit d'un projet régional, centré sur les aspects techniques, littéraires, sociologiques et historiques d'un patrimoine local dans lequel les liens entre l'Université, les secteurs professionnels de la production et des musées sont fortement soulignés.

-Membre du programme de traductions de textes moyen-anglais dirigé par Madame le Professeur Colette Stévanovitch, U. De Lorraine, publiées par Brepols :

\**Les deux Mort d'Arthur moyen-anglaises*, poèmes traduits et présentés par Guy Bourquin, Hélène Dauby, Jean-Paul Débax, Philippe Mahoux-Pauzin, Anne Mathieu, Marthe Mensah, Colette Stévanovitch, Claire Vial et Martine Yvernault. Colette Stévanovitch et Anne Mathieu (dir.). Brepols : Turnhout, 2017, 567 p.

\*traduction en cours, *Richard Coer de Lyon*, éd. Peter Larkin, TEAMS, 2015.

-Partenaire du programme international *The Chaucer Encyclopedia* fondé sur la publication d'une encyclopédie axée sur la littérature médiévale anglaise et les études chaucériennes. Programme porté par le Professeur Richard G. Newhauser, Arizona State University in Tempe et basé sur un important réseau international (notamment les universités d'Oxford, de Londres, de Washington, du New Jersey-Rutgers, de Toronto, de Berlin, de Melbourne)

### Traduction :

Contrat signé avec les Éditions Garnier pour la traduction du Manuscrit Cotton Nero A.x., en collaboration avec Petya Ivanova (Université de Genève) (*The Poems of the Pearl Manuscript*, ed. M. Andrew & R. Waldron, University of Exeter, Exeter, Short Run Press, 1989, droits de traduction obtenus par les Éditions Garnier. Remise fin 2021.

### Recensions :

-*Approaches to Teaching Chaucer's Canterbury Tales*, ed. Peter W. Travis & Frank Grady. New York. *The Modern Language Association of America*, 2014 (pour la revue *Cercles*, 2018)



-Frederick M. Biggs. *Chaucer's Decameron and the Origin of the Canterbury Tales*. Cambridge, D.S. Brewer, 2017 (pour la revue *Le Moyen Age*, 2018).

-Kathryn McKinley. *Chaucer's House of Fame and its Boccacian Intertexts. Image, Vision, and the Vernacular*. Toronto, Pontifical Institute of Medieval Studies, 2016 (pour la revue *Le Moyen Age*, 2018).

-*Cognitive Confusions. Dreams, Delusions and Illusions in Early Modern Culture*, ed. Ita Mac Carthy, Kirsti Sellevold et Olivia Smith. Cambridge, Legenda, *Modern Humanities Research Association*, 2016 (pour la revue *RHR*).

-Marie-Pascale Halary. *La Question de la beauté et le discours romanesque au début du XIII<sup>e</sup> siècle*. Paris, Honoré Champion, 2018 (pour la revue *Cahiers de Civilisation Médiévale*, 2019).

### **Publications. Articles avec comité scientifique et comité de lecture**

-Yvernault, Martine. « La parodie dans *Sir Tristrem* et *Sir Thopas*: faut-il se méfier des imitations? », in *Tristan et Yseut ou l'Éternel retour*, éd. Danielle Buschinger, Amiens, Presses du « Centre d'Études Médiévales », *Médiévales*, 2015.

-Yvernault, Martine. « La vision radieuse de la Jérusalem céleste dans *Pearl* (XIV<sup>e</sup> anon.) », in *Les cinq sens au Moyen Age*, dir. Eric Palazzo, Paris, Cerf Alpha, 2016.

-Yvernault, Martine. « L'écriture du voyage à Jérusalem de Margery Kempe. Naissance de l'âme, naissance du livre », in *Littérature et voyages de santé*, dir. Christine de Buzon & Odile Richard-Pauchet, Paris, Classiques Garnier, Rencontres 322, 2017.

-Yvernault, Martine. « Révolutions/évolutions ? Le *Traité de l'astrolabe* de Chaucer et la perception de l'évolution et de l'innovation », *Études Médiévales Anglaises (ÉMA)* 92, 2019.

-Yvernault, Martine. « Le personnage de Grisildis : une femme d'exception ou un modèle de conformité ? », *ÉMA* 93, 2019.

-Yvernault, Martine. « Space as *memento mori* in *Sir Orfeo* », *ÉMA* 94, 2019.

-Yvernault, Martine. « Discorde, divergences et construction dans *Noah's Flood* et *The Miller's Tale* de Chaucer ». À paraître aux Presses Universitaires de la Sorbonne en 2020.